 སྒྲི་ཚེས་ ༢༢/06/༢༠༡༢

གཞུང་སྐྱོང་བཀའ་རྒྱ།

གནད་དོནঃ རྒྱལ་ཁབ་ནང་ལུ་སྒྲིག་ཐོག་ གཞུང་སྐྱོང་གི་ལམ་ལུགས།

༣ དེ་ཡང་ བདག་དོན་དང་བརྐྱུད་འབྲེལ་འཁྱུལ་རིག་འདི་གིས་ མི་རང་རྒྱུད་དང་མི་སྡེ་ དེ་ལས་ འཛམ་གྲིང་ནང་འཁོད་འབྲེལ་བ་ འཐབ་ཐབས་དང་ བདག་དོན་སྒྲོད་ལེན་འབད་ཐབས་ དེ་ལས་ ཐ་སྒྲོད་ཚུ་བསྒྱུར་གཏངམ་ཨིན་ བདག་དོན་འཁྱུལ་རིག་གི་ནུས་པ་འདི་ ཆང་ མེད་ཅིག་ཡོད་པ་དང་ འདི་ ང་བཅས་མི་གི་མཚོ་རིག་རྒྱུངས་གཅིག་གིས་ཆང་འཛིན་འབད་ས་ཨིན་ དེ་འབད་ནི་དེ་གིས་ འཕྲུག་གཞུང་གིས་ བདག་དོན་འཁྱུལ་རིག་འདི་ རྒྱལ་ཡོངས་དགའ་སྐྱིད་དཔལ་འཛོམས་ཀྱི་གཞི་འགྱུམ་ འཕྱུལ་རིག་ཤེས་ཡོན་དང་ལྡན་པའི་མི་སྡེ་ཅིག་ལུ་བཟོ་ནིའི་ དོན་ལུ་ གཙོ་རིམ་ཆན་ཅིག་སྟེ་ བགོད་དེ་ཡོད་ དེ་དང་བསྟུན་ཏེ་ འཕྲུག་གཞུང་གིས་ ཐབས་ཤེས་སྣ་ཚོགས་དོས་འཛིན་འབད་དེ་ཡོད་མི་ཆུ་ གཏམ་གསལ་ལྡུར་དུ་ཨིན།

༡། ཆོས་ལྱུན་གྱི་ཁྲིམས་ སྲིད་བྱུས། བཀག་འཛིན་གནས་སྤངས་ཆུ་གཞི་བཙུགས་འབད་ནི།

༢། བདག་དོན་འཕྱུལ་རིག་ལག་ལེན་དང་ དེ་ཚུ་འཛམ་ཌོང་ཌོ་སྟེ་འཕོབ་ཆུ་གསལ་བཟོ་ནི་ལུ་ རྒྱལ་ཡོངས་བདག་དོན་དང་བརྐྱུད་འབྲེལ་ འཕྱུལ་རིག་གི་གཞི་རྟེན་གཙོ་བོ་ཆུ་ གཞི་བཙུགས་འབད་ནི།

༣། སྒྲོག་རིག་རིམ་ལུགས་ཆུ་བཟོ་སྟེ་ ལག་ལེན་རྒྱ་སྐྱེད་གཏང་ནི།

༤། སྒྲོག་ཐོག་གཞུང་སྐྱོང་ལམ་ལུགས་ དང་ལེན་འབད་བའི་ཐོག་ལས་ བདག་དོན་འཕྱུལ་རིག་འཛིན་སྐྱོང་དང་ མི་སྤྱོངས་ཐ་སྒྲོའི་རིམ་པ་ ཆུ་ ཆད་ལྱུན་བཟོ་ནི།

༥། ཕོ་མཆུངས་ཀྱི་གནས་ཆད་ཆུ་བཟོ་སྟེ་ འཕྱུལ་རིག་དང་གནས་སྤྱད་ གར་གིས་ལག་ལེན་འཐབ་ཉིའི་ལམ་ལུགས་ཆུ་ཆད་ལྱུན་བཟོ་ནི་ དང་ བདག་དོན་འཕྱུལ་རིག་གི་ཤེས་ཡོན་བྱིན་ནི།

སྒྲི་ལོ་༢༠༡༣ སྒྲི་ཟྲ་༡༢ པའི་སྒྲི་ཚེས་༠༢ ལུ་ ཚོགས་ཡོད་པའི་སྤྱན་རྒྱལ་གཞུང་ཚོགས་ཐེངས་༡༤ པའི་གྲོས་ཆོད་ལྱུར་ གཞམ་འཁོད་ཀྱི་བདག་དོན་བརྐྱུད་འབྲེལ་དང་འཕྱུལ་རིག་གི་གཙོ་རིམ་ཚུ་ འཕྱུལ་མ་འགྱོགས་པར་ ལམ་ལུགས་དང་འབྲེལ་ཏེ་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ཨིན།

༡། གཞུང་ནང་འཁོད་ བརྡ་དོན་འཕྲུལ་རིག་དང་འབྲེལ་བའི་ལས་རིམ་དང་ ཕོ་མཆུངས་ཀྱི་རིག་ལུགས་ དེ་ལས་ ལས་སྡེ་ཁག་གི་ཐབས་ ཤེས་གསར་པ་ཚུ་གི་སྐོར་ལས་སྟོན་མིའི་སྒྲིག་ཁྲིག་གཞུང་སྐྱོང་གི་འཆར་གཞི་ཨམ་འདི་ ལག་ལེན་འཐབ་ནིའི་དོན་ལུ་ གནང་བགྲོལ་ ཡོད་པ་ཨིན། དེ་འདྲཝ་ལས་ ལས་སྡེ་གར་གིས་ བརྡ་དོན་འཕྲུལ་རིག་གི་འཆར་གཞི་དང་ དེའི་གཙོ་རིམ་ཚུ་ རྒྱལ་ཡོངས་སྒྲིག་ཁྲིག་ གཞུང་སྐྱོང་གི་ཐབས་བྱུས་དང་ལས་རིམ་ཚུ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཚུལ་མཐུན་སྤེལ་ལག་ལེན་འཐབ་དགོ་པའི་བཀའ་རྒྱ་གནང་མ་ཨིན།

༢། གཞུང་གིས་ སྒྱོག་ཕོག་གཞུང་སྐྱོང་འདི་ མཐར་འཁྱོལ་ཅན་ཅིག་སྦེ་ རེས་བཅུན་བཟོ་ཐབས་ལུ་ སྒྱོག་ཕོག་གཞུང་སྐྱོང་ཚོགས་ཆུང་དང་ དེ་གི་འཕྲས་མི་ཚུ་ གཞི་བཙུགས་འབད་ཡོད་པ་ཨིན། ཚོགས་ཆུང་རེ་རེ་བཞིན་གྱི་གཞི་བཀོད་དང་འགན་ཚད་འདི་ འཁྲིན་སྐྱད་ཕོག་ ཟུར་ཕོག༌, པའི་ནང་བཀོད་དེ་ཡོད། གཞི་བཙུགས་འབད་ཡོད་པའི་ཚོགས་ཆུང་གར་གིས་ འགན་འཁྲེལ་གནས་རིམ་ནང་ དོ་ཚབ་སྦེ་ གྲལ་གཏོགས་འབད་དགོ། གལ་སྲིད་ འཕུས་མི་གང་རུང་ཅིག་ ཁ་འཛོམས་ནང་སྐྱོང་མ་ཚུགས་པ་ཅིན་ ཁོ/མོ་གི་ཚབ་ལུ་ འགན་འཛིན་ཏོ་ཚབ་འདི་གིས་ གྲལ་ཁར་གཏོགས་དགོ།

༣། གཞུང་ནང་འཁོད་ལུ་ བརྡ་དོན་འཕྲུལ་རིག་གི་མི་སྟོབས་དང་ དེའི་འཛིན་སྐྱོང་བ་སྐྱོབ་ནི་རིམ་པ་ཚུ་ ཁྱད་རིག་དང་ལྷུན་མ་སྦེ་ བཟོ་ཞིའི་ དོན་ལུ་ འབྲུག་གཞུང་གིས་ སྒྱོག་ཕོག་གཞུང་སྐྱོང་ལམ་ལུགས་འདི་ ཚ་འཛོག་འབད་ཁ་ཨིན། དེ་ཡང་ བརྡ་དོན་འཕྲུལ་རིག་གི་ལས་སྡེ་ ཁག་ཚན་ལས་ ཞབས་ཏོག་གི་མོ་འདོད་མང་སུ་སྐྱེད་ཏོ་ཡོད་པ་ལས་ དེ་ཚུ་གི་བསམ་དོན་སྐྱབ་ཐབས་ལུ་དང་ རིམ་འགྱུར་དགོས་ མོ་དོང་བསྐུན་ཏེ་ གཞུང་གི་བརྡ་དོན་འཕྲུལ་རིག་འཆར་གཞི་དང་གཏོང་ལེན་ཚུ་ཡར་དྲག་བཏང་སྟེ་ གཞུང་སྐྱོང་དང་གཙུག་སྟེ་གཞི་ བཙུགས་ སྐྱིང་སྐྲི་བཟོ་ཐབས་ལུ་དམིགས་ཏེ་ཨིན།

གཞུང་ནང་འཁོད་ལུ་ཡོད་པའི་ བརྡ་དོན་འཕྲུལ་རིག་གི་ལས་བྱེད་པ་ཚུ་གར་ རེས་པར་དུ་ཁྱད་རིག་ཅན་ཅིག་སྦེ་བཟོ་སྟེ་ གཞུང་ལུ་ཁྱག་ སྐྱིད་ཞི་ནིའི་དོན་ལུ་ བརྡ་དོན་འཕྲུལ་རིག་དང་བསྐྱད་འཕྲིན་ལས་ཁུངས་ནང་འཁོད་ལུ་ བརྡ་དོན་འཕྲུལ་རིག་འཛིན་སྐྱོང་སྟེ་ཚན་གསར་པ་ ཅིག་ གཞི་བཙུགས་འབད་དགོ་པའི་བཀའ་གྲོལ་ཡོ།

༤། སྤྱིར་བཏང་གཞུང་གི་ལྷན་ཁག་དང་ རང་སྐྱོང་ལས་སྡེ་ དེ་ལས་ ཆོང་ཁག་རེ་རེ་བཞིན་གྱིས་ རང་སོའི་བརྡ་དོན་འཕྲུལ་རིག་གི་འཆར་ གཞི་དང་ལས་སྣ་ གཉེར་ བཅུམས་ཏེ་ཡོད་རུང་ དེ་ལུ་ དོས་ལེན་དང་རྒྱབ་སྐྱོར་གནང་དགོ་པ་ཡོད་པ་ལས་ གཞུང་གི་ལྷན་ཁག་དང་ རང་སྐྱོང་ལས་སྡེ་ དེ་ལས་ ཆོང་ཁག་རེའི་ནང་ བརྡ་དོན་དང་རྒྱབ་འབྲེལ་འཕྲུལ་རིག་སྟེ་ཚན་ གཞི་བཙུགས་འབད་ཉེའི་གནས་བ

གྲོལ་ཡི། བརྡོན་དང་བརྒྱུད་འབྲེལ་འཕྲུལ་རིགས་སྟེ་ཆན/ལས་སྟེ་གི་གཞི་བཀོད་དང་འགན་ཚད་འདི་ འབྲེ་སྐྲུད་ཀྱི་ཕོག་ ཐུར་ཁོག་ར་ པའི་ནང་བཀོད་དེ་ཡོད།

༥། རིམ་ལུགས་ཚད་ལྡན་བཟོ་ནི་དང་ ལས་སྟེ་ཁག་གི་བར་ན་ མཉམ་འབྲེལ་ཡར་འཕར་གཏང་ནི་ དེ་ལས་ གཏུང་ནང་འཁོད་ བརྡོན་ བརྗེ་སོར་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ གློག་ཐོག་གཞུང་སྐྱོང་ནང་འཁོད་ལག་ལེན་གཞི་བཀོད (Electronic Government Interoperability Framework (e-GIF) འདི་གནང་བ་གྲོལ་ཡི། དེ་འབད་ནི་འདི་གིས་ འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྟེ་ཚུ་གིས་ དེ་གི་ཆན་ ལུན་དང་ཁྱུ་རིག་ལམ་ལུགས་འདི་ལུ་ གནས་དགོ་པ་དང་ བཀའ་རྒྱ་འདི་དེ་འཕྲལ་ལས་དང་ལེན་འབད་དགོ་པ་ཨིན།

(ཚེ་རིང་སྟོབས་རྒྱས།)

དང་ལེན་གྱི་དོན་ལུ་འབ།

༡. ལྷུན་ཁག་ཡོངས་ཀྱི་དྲུང་ཆེན་ཡོངས་ལུ།

སྙན་ཞུའི་དོན་ལུ་འབ།

༡. འབྲུག་གི་ཁྲིམས་སྲི་བློན་པོ་མཆོག་ལུ།

༢. རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་འདུའི་ཁྲི་འཛིན་མཆོག་ལུ།

༣. རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་སྟེའི་ཁྲི་འཛིན་མཆོག་ལུ།

༤. ལྷུན་ཁག་ཡོངས་ཀྱི་ལྷུན་རྒྱས་ཡོངས་ལུ།

༥. མི་དབང་མངའ་བདག་རིན་པོ་ཆེའི་དྲུང་ཆེན་ལུ།

༦. མི་དབང་འབྲུག་རྒྱལ་བཞི་པའི་དྲུང་ཆེན་ལུ།

༧. རྩ་ཁྲིམས་ཅན་གྱི་གཙུག་སྟེ་ཆུ་གི་འགོ་འཛིན་ཡོངས་ལུ།

༨. རང་སྐྱོང་ལས་སྟེ་ཡོངས་ཀྱི་ འགོ་འཛིན་ཡོངས་ལུ།

༩. བློན་ཆེན་གྱི་སྐུ་སྟེར་དྲུང་ཆེན་ལུ།

Royal Government of Bhutan

27 June, 2014

[Translated Text]
Government Order
Sub: E-Governance System in the country

Information and Communication Technology (ICT) is changing the way individuals, societies, and the world interacts, communicates and behaves. The potential of ICT is boundless, constrained only by the limits of the human imagination. The Royal Government has therefore prioritized ICT as the principal enabler to create an ICT-enabled knowledge society as a foundation for Gross National Happiness. The Government, in this respect, has undertaken numerous initiatives:

i) Establish the right legal, policy and regulatory environment.
ii) Setup a national ICT backbone infrastructure to improve access and ICT uptake.
iii) Develop and promote use of application systems.
iv) Standardize ICT management and HR practices through the adoption of the e-Government System.
v) Standardize technology and data sharing through the adoption of uniform standards, and provide ICT education.

In keeping with the decisions of the 16th Lhengye Zhungtshog held on December 04, 2013, Royal Government has approved the following ICT priorities for compliance and implementation with immediate effect:

i) The e-Gov Masterplan, which provides an overview of the Whole-Of-Government (WOG) ICT programmes, shared systems, and cross agency initiatives. All Agencies are hereby instructed to align their respective sectoral ICT plans and priorities in accordance with the National e-Gov strategies and programmes.

ii) To ensure the successful implementation of e-Government in the RGoB the e-Gov Governance Committees and their respective members are hereby instituted with immediate effect. The structures and Terms of Reference (TOR) for each committee are attached as Annex I. The various committees instituted shall represent at the ex-officio level. In the absence of any member from the meeting,

officio level. In the absence of any member from the meeting, the officiating in-charge shall attend in his/her place.

iii) To professionalize ICT Human Resource and ICT Management practices within the Government, the e-Government System is to be adopted to strengthen the Governance and Institutional setup required to meet the growing demands placed on the ICT Sector and to streamline the Government's ICT planning and responses to evolving needs. To ensure that the ICT personnel within the RGoB are adequately professionalized to support the government, the creation of the ICT Management Division within the Department of Information Technology and Telecom is hereby approved.

iv) To ensure that each Ministry, Autonomous Agency and Dzongkhag within the RGoB has adequate support for its ICT initiatives, the creation of a centralized ICT Division within each Ministry and Autonomous Agency and ICT Sector in each Dzongkhag is hereby approved. The structure and TOR of the ICT Division/Sector is attached as Annex II.

v) To standardize systems, enhance collaboration and sharing of information within the RGoB, the electronic Government Interoperability Framework (e-GIF) has been approved. All Agencies are hereby instructed to adopt and comply with its standards and best practices.

This Government Order shall come into force with immediate effect.

Sd/-

(Tshering Tobgay)

Copy for necessary action to:

1. Secretary, All other Ministries, Thimphu

Copy for kind information to:

1. Hon'ble Chief Justice of Bhutan, Supreme Court, Thimphu
2. Hon'ble Speaker, National Assembly of Bhutan, Gyalyong Tshogkhang, Thimphu
3. Hon'ble Chairman, National Council of Bhutan, Thimphu
4. Minister, All Ministries, Thimphu
5. Secretary to His Majesty the King, Royal Secretariat, Tashichhodzong
6. Secretary to His Majesty the Fourth Druk Gyalpo, Royal Secretariat, Tashichhodzong
7. Heads of Constitutional Bodies (RCSC, ECB, ACC and RAA), Thimphu
8. Heads of All Autonomous Bodies, Thimphu
9. PS to PM, Gyalyong Tshogkhang, Thimphu